LOYOLA COLLEGE (AUTONOMOUS), CHENNAI – 600 034

**B.A.** DEGREE EXAMINATION – **TAMIL LITERATURE**

THIRD SEMESTER – **NOVEMBER 2012**

# TL 3204 - TRANSLATION

 Date : 09/11/2012 Dept. No. Max. : 100 Marks

 Time : 9:00 - 12:00



  x=

1. 
2. “As a man thinketh”
3. 
4. 
5.  F.L. Lucas
6. 

(i) Face is the index of the mind (ii) A bird in hand is worth two in the bush

1. (i) Circumference (ii) Exponent (iii) Heptogen (iv) Rhombus
2. (i) Cloud the cuckoo land (ii) Play the bear
3. 

(i) Bravery has no place where it can avail nothing (ii) A book is the only immortality

1. O, GOD, you are my God; early will I seek you; my soul thirsts for you; my flesh longs for you in a dry and thirsty land where there is no water - 



 x=

1. 
2. 
3. 
4. 
5. 
6. 

(i) Fine feathers make fine birds (ii) Nothing succeeds like success

(iii) Practice makes perfect (iv) Pride goes before a fall (v) Green are the hills that one are far away

1. 

(i) Genus (ii) Nymph (iii) Abs (iv) Mineral (v) Titration (vi) Wire gaure (vii) Furnace (viii) Axis (ix) Bob

(x) Clockwise

1. 

(i) The Scene charges but the aspiration of men of good will persist

(ii) Bad herdsmen rain their flocks (iii) Beauty is in the eye of the beholder

(iv) The Blood of the martyrs is the seed of the church (v) Fortune assists the bold

1. 

(i) Keep hold of (ii) Work to death (iii) Go in a flash (iv) fly into temper (v) Shift one’s ground

1. 

Birth of a new Congregation

Ignatius celebrated his first mass on 25th of December 1538. He wrote the Constitutions of the Society of Jesus and sent it to the approval of Pope. “These rules have the Lands of God.” Said the Pope. After reading it. On September 27, 1540 the Pope approved the Society of Jesus. This is the birthday of Society of Jesus.



   x=

1. 





1. 





1. 

MY HELPLESSNESS

It was easy to be called, but it was difficult to practice at the bar. I had read the laws, but not learnt how to practice law. I had read with interest ‘Legal Maxims’, but did not know how to apply them in my profession. *‘Sic utere tuo ut alienum non laedas’* (Use your property in such a way as not to damage that of others) was one of them, but I was at a loss to know how one could employ this maxim for the benefit of one’s client. I had read all the leading cases on this maxim, but they gave me no confidence in the application of it in the practice of law.

Besides, I had learnt nothing at all of Indian law. I had not the slightest idea of Hindu and Mahomedan law. I had not even learnt how to draft a plaint, and felt completely at sea. I had heard of Sir Pherozeshah Mehta as one who roared like a lion in law courts. How, I wondered, could he have learnt the art in England? It was out of the question for me ever to acquire his legal acumen, but I had serious misgivings as to whether I should be able even to earn a living by the profession.



CHRISTIAN CONTACTS

The next day at one o’clock I went to Mr. Baker’s prayer meeting. There I was introduced to Miss harris, Miss Gabb, Mr. coates and others. Everyone kneeled down to pray and I followed suit. The prayers were supplications to God for various things, according to each person’s desire. Thus the usual forms were for the day to be passed peacefully, or for god to open the doors of the heart.

A prayer was now added for my welfare: ‘Lord, show the path to the new brother who has come amongst us. Give him, Lord, the peace that Thou hast given us. May the Lord Jesus who has saved us save us save him too? We ask all this in the name of Jesus.’ There was no singing of hymns or other music at these meetings. After the supplication for something special every day, we dispersed, each going to his lunch, that being the hour for it. The prayer did not take more five minutes.

1. 

AFTER these things Jesus went over the Sea of Galilee, which is the Sea of Tiberias. Then a great multitude followed Him, because they saw His signs which He performed on those who were diseased. And Jesus went up on a mountain, and there He sat with His disciples. Now the Passover, a feast of the Jews, was near. Then Jesus lifted up His eyes, and seeing a great multitude coming toward Him, He said to Philip, “Where shall we buy bread, that these may eat?”

But this He said to test him, for He Himself knew what He would do. Philip answered Him, “Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that every one of them may have a little.” One of His disciples, Andrew, Simon Peter’s brother, said to Him, There is a lad here who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?” Then Jesus said, “Make the people sit down.” Now there was much grass in the place, so the men sat down, in number about five thousand.



And Mary said: “My soul magnifies the Lord, And my spirit has rejoiced in God my Savior. For He has regarded the lowly state of His maidservant; for behold, henceforth all generations will call me blessed. For he who is mighty has done great things for me, and holy is His name. And His mercy is on those who fear Him from generation to generation. He has shown strength with His arm; he has scattered the proud in the imagination of their hearts.

He has put down the mighty from their thrones, and exalted the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich He has sent away empty. He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, As he spoke to our fathers, to Abraham and to his seed forever.” And Mary remained with her about three months, and returned to her house.

